

OST™

100C • 100 • 150 • 250C • 250 • 250H • 350



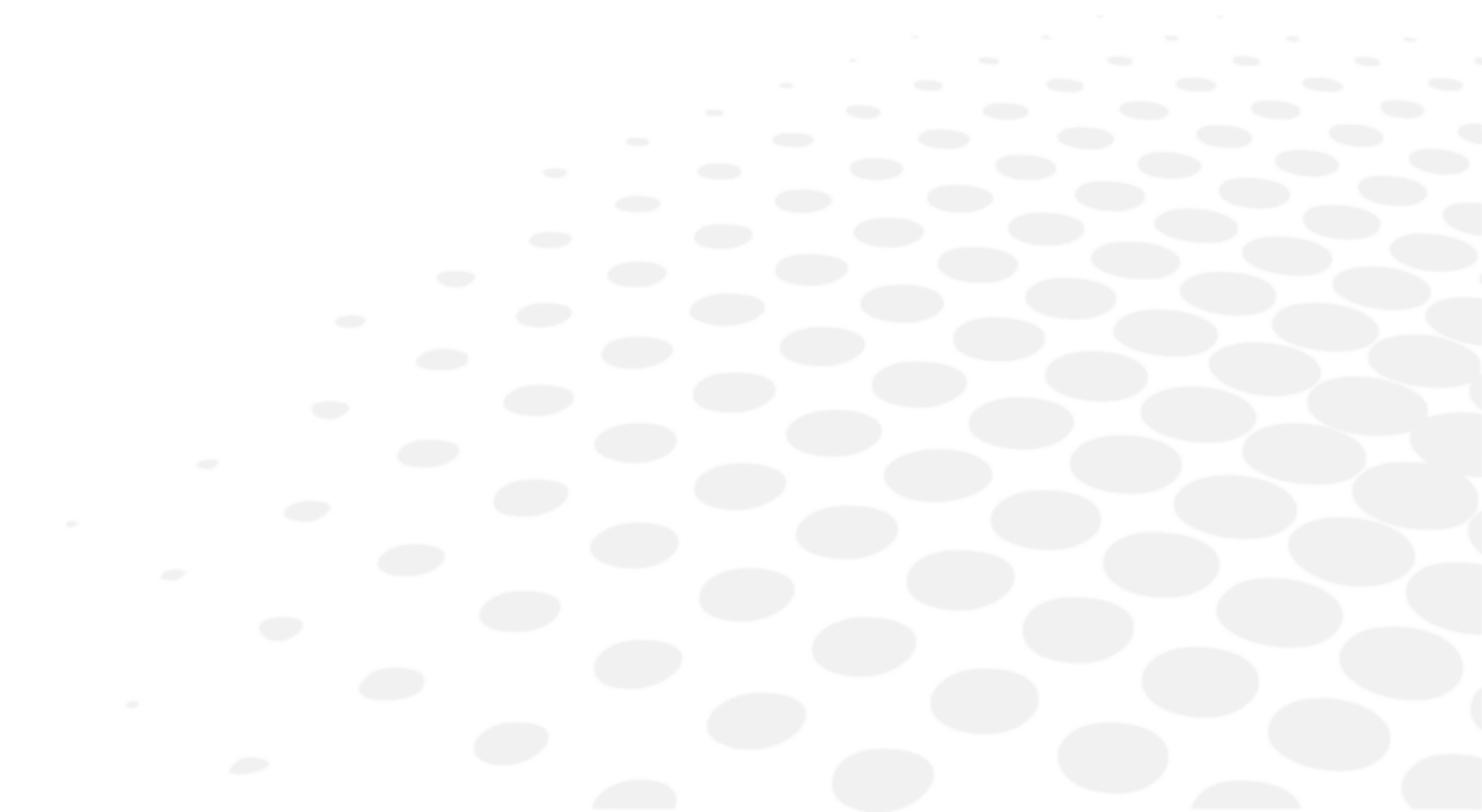
MANUAL DE USO

ÍNDICE

I. INTRODUCCIÓN	4
II. INSTRUCCIONES DE USO	6
1. Uso previsto	7
a. Fin previsto	7
2. Beneficio clínico esperado	7
3. Contraindicaciones	7
4. Efectos secundarios	7
5. Población prevista	7
6. Usuarios previstos	7
III. PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS	8
1. Definiciones	9
2. Seguridad del producto	9
a. Precauciones de uso	9
b. Fuente de alimentación	10
c. Compatibilidad electromagnética	10
d. Otros	10
IV. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	12
1. Plan del producto con descripción	13
a. OST 100 C	13
b. OST 100	13
c. OST 150	14
d. OST 250 C	14
e. OST 250	15
f. OST 250 H	15
g. OST 350	16
h. Características estándar	16
2. Lista de accesorios	17
a. Norma	17
b. Opcional	17
c. Piezas desmontables	18
V. INFORMACIÓN DE FUNCIONAMIENTO	19
1. Instalación del dispositivo	20
2. Encendido/Apagado [On/Off] del dispositivo	20
3. Conexión con otros instrumentos	20
VI. USO DEL DISPOSITIVO	22
1. OST 100C	23
2. OST 100, OST 150	23
3. OST 250 C	24
4. OST 250, OST 250 H, OST 350	24
5. Recordatorio y mejores prácticas	25
a. OST012 - Brazo del foróptero manual	25
b. Brazo del foróptero motorizado	28
c. Placa base para silla de ruedas	28
d. Silla del examinado	29
e. Cajón	30
f. Botón de encendido	30

VII. MANTENIMIENTO	31
1. Condiciones de almacenamiento y manipulación	32
2. Instrucciones de limpieza	32
VIII. ERROR Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	33
IX. DESCRIPCIÓN TÉCNICA	35
1. Información técnica	36
a. Vida útil del producto	36
b. Dimensiones y peso del producto	36
c. Especificaciones del led	36
d. Niveles acústicos	36
e. Datos eléctricos del producto	37
f. Consumo de energía	37
g. Clasificación IP	37
h. Información técnica	37
2. Compatibilidad electromagnética	38
3. Eliminación	40
X. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	41
1. En el documento	42
2. En el dispositivo	42
3. En el embalaje	43
XI. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD	44
XII. CÓDIGO QR	46
XIII. INFORMACIÓN DE CONTACTO	50

I. INTRODUCCIÓN





La última versión de este manual de uso está disponible en un espacio web.

Para acceder a otros idiomas disponibles, escanee el código QR que se encuentra al final de este manual de uso > Capítulo código QR (p.46).

Para un uso más seguro y eficaz, siga las instrucciones descritas en este manual.

Copyright © 2026 Essilor - Manual original - Todos los derechos reservados.

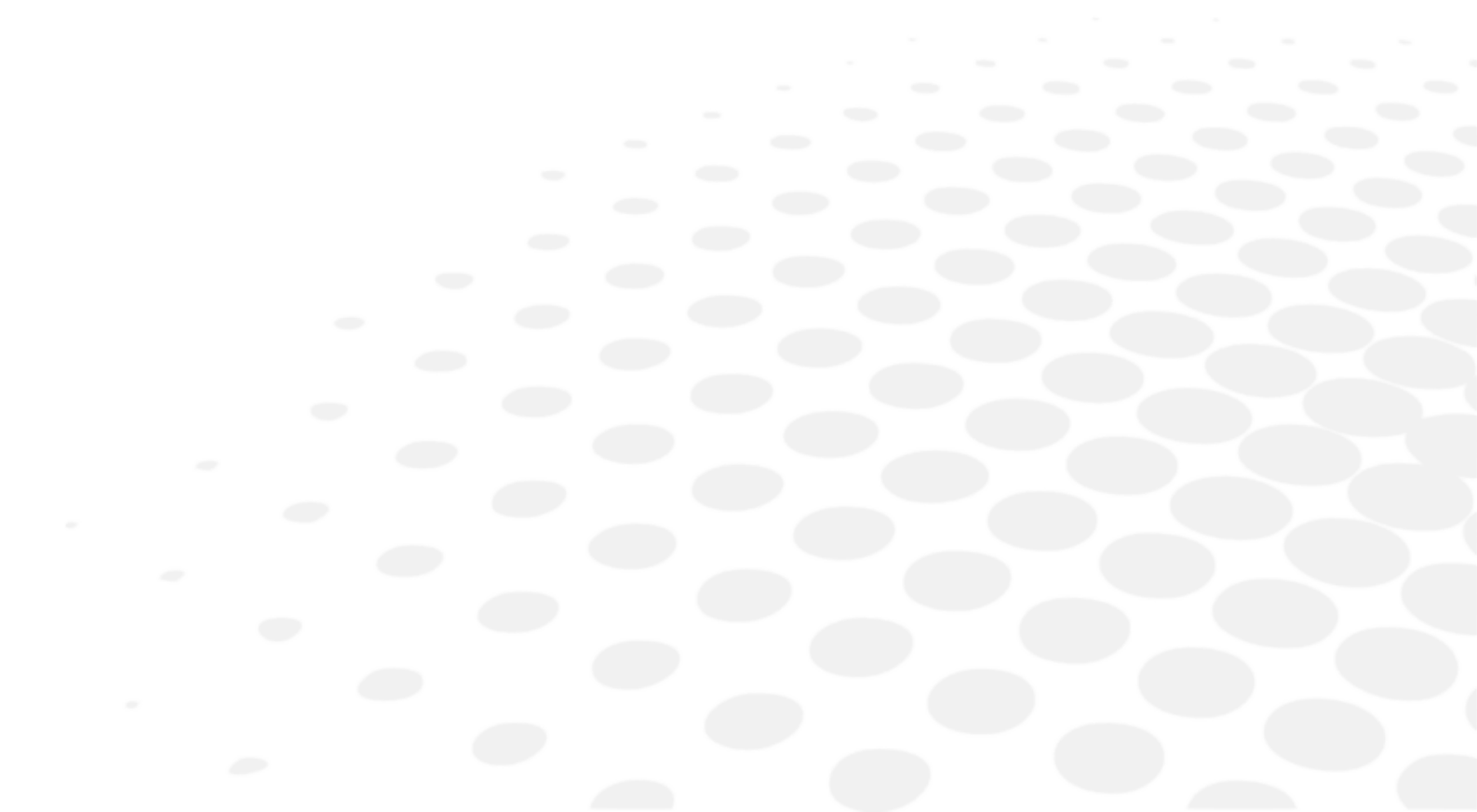
Essilor International

147, rue de Paris - 94220 Charenton-le-Pont - Francia

www.essilor.com

Cualquier reproducción del contenido de este documento, parcial o total, con el objetivo de publicarla o difundirla en cualquier medio o formato, incluso de forma gratuita, está estrictamente prohibida sin el previo consentimiento por escrito de Essilor.

II. INSTRUCCIONES DE USO



1. Uso previsto

a. Fin previsto

Las Unidades de Refracción OST son muebles destinados a ser utilizados por profesionales de la salud ocular para sostener instrumentos oftálmicos (como forópteros, refractómetros, queratómetros, lámparas de hendidura) y proporcionar diversos ajustes ergonómicos tanto para el paciente como para los instrumentos durante el examen oftalmológico.

2. Beneficio clínico esperado

Estas unidades de refracción proporcionan soporte y control de posición de los instrumentos oftálmicos por parte de los profesionales de la vista y los pacientes durante el examen o tratamiento oftálmico.

3. Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

Estas unidades están diseñadas para acomodar pacientes de hasta 150 kg.

4. Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios.

Informe de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo a essilor-instruments-vigilance@essilor.com y a la autoridad local competente para dispositivos médicos.

5. Población prevista

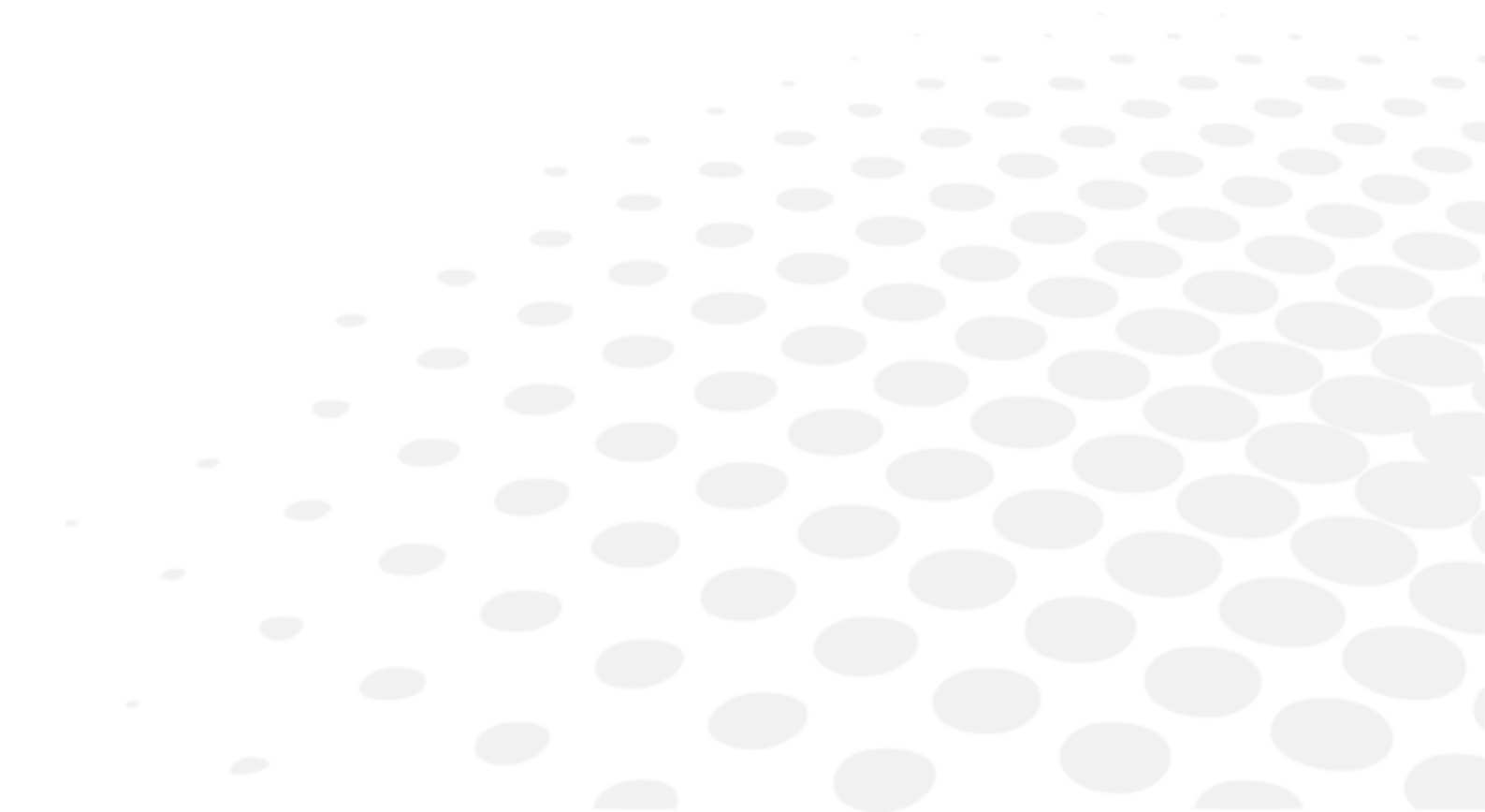
Estas unidades de refracción se adaptan a los pacientes que pueden sentarse en la silla, de acuerdo con el peso de paciente máximo admisible de las unidades.

Las unidades de refracción OST 250 H y OST 350 están diseñadas para acomodar a pacientes en silla de ruedas.

6. Usuarios previstos

Estos dispositivos están destinados únicamente a los profesionales de la vista.

III. PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS



1. Definiciones

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Precaución: una situación peligrosa que, de no evitarse, podría dar lugar a lesiones leves o moderadas.
	Advertencia: una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	Información adicional importante y/o útil relacionada con el texto de este manual.

2. Seguridad del producto

- No utilice la unidad de refracción al margen de lo que se indica en este manual.
- Utilice la unidad de refracción a 110-120 VCA o 220-240 VCA para OST100, OST100C, OST150, OST250C o 110-240 VCA 50-60 Hz para OST250, OST250H, OST350 (el rango de tolerancia para estos valores se ha fijado en un 10%).
De lo contrario, pueden producirse daños graves en la unidad y lesiones al usuario.

a. Precauciones de uso



- Las cubiertas son frágiles, si lleva joyas o tiene las uñas largas mientras las manipula puede rayarlas.
- Las cubiertas blancas pueden amarillear con el tiempo cuando se exponen a la luz ultravioleta durante un periodo prolongado.



- No intente nunca desmontar el instrumento. Esto puede provocar un mal funcionamiento o un incendio.
- Si el instrumento no funciona correctamente, no toque el interior. Desenchúfelo y consulte a su distribuidor.
- Si se derrama líquido en el instrumento o entran objetos extraños en el interior, desenchúfelo y consulte a su distribuidor.
- Si se produce alguna anomalía (ruido, humo, etc.), desenchúfelo y consulte a su distribuidor. El uso continuado puede provocar incendios o lesiones personales.
- No instale la unidad de refracción en lugares donde pueda haber fugas de agua o en un suelo húmedo.
- Una vez instalada, no intente mover la mesa de instrumentos. No tire de la consola ni del soporte de la columna, ya que podría dañar la unidad.
- La instalación técnica y la configuración del instrumento deben correr a cargo de técnico autorizado. Cualquier intervención realizada en la unidad de refracción que no haya sido efectuada por un técnico autorizado no estará cubierta por la garantía.
- Durante los exámenes, los movimientos de la unidad deben ser controlados bajo la supervisión constante del profesional de la salud. El profesional de la salud debe asegurarse de que no haya obstrucciones durante el movimiento que puedan causar colisiones que provoquen lesiones o daños en el equipo. El profesional de la salud debe advertir al paciente que las manos del paciente no deben entrar en contacto con la mesa cuando esta se mueve a la posición cero.
- El profesional de la salud debe asegurarse de que el espacio entre el paciente en la silla y la mesa de la unidad que se va a mover sea lo suficientemente amplio como para evitar el contacto entre el paciente y la mesa. El profesional de la salud debe bajar la silla del paciente y/o aumentar la altura de la mesa antes de comenzar el examen.
- Para manipular el brazo manual, suelte siempre el mango negro **ANTES** de girar el brazo y luego bloquéelo para mantenerlo en su lugar.



- No intente reparar o modificar el instrumento.
- No intente nunca reparar el interior del instrumento usted mismo. En caso de avería, consulte a su distribuidor.
- Los niños menores de 6 años no deben usar la unidad de refracción sin la presencia de sus padres.
- La unidad de refracción no es adecuada para su uso en atmósfera de aire/gas anestésico inflamable, oxígeno u óxido nitroso/gas anestésico inflamable.
- Este producto debe utilizarse en un entorno libre de gas anestésico inflamable y otros gases inflamables.



- El paciente no debe levantarse de la silla ni tocar el brazo motorizado mientras este esté abierto. De lo contrario, pueden producirse golpes, tropiezos o accidentes.
- El paciente debe sentarse o levantarse de la silla cuando esté en su posición más baja y el reposapiés esté plegado hacia abajo. De lo contrario, puede provocar tropiezos, caídas y accidentes.
- La placa base debe utilizarse después de que la unidad de refracción esté fijada en su lugar. La placa base no debe usarse en ningún caso antes de que la unidad de refracción esté fijada en su lugar ni después de que se haya retirado de la unidad de refracción. De lo contrario, puede provocar accidentes y lesiones.
- La placa base no debe usarse bajo ninguna circunstancia después de ser retirada de la unidad de refracción. No intente utilizar ni reclinar la placa base después de haber sido retirada de la unidad de refracción. De lo contrario, puede provocar accidentes y lesiones.
- El paciente no debe levantarse de la silla mientras el cajón esté abierto. De lo contrario, pueden producirse golpes, tropiezos o accidentes.

b. Fuente de alimentación



- No utilice regletas con múltiples enchufes, adaptadores o cables de extensión para conectar el instrumento a la red.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté completamente insertado en la toma de corriente y en el instrumento. Si no se inserta correctamente, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.
- Si el cable de alimentación se pone caliente después de utilizar el instrumento, compruebe que no esté sucio. Si no es así, sustituya el cable de alimentación por otro nuevo. Si sigue utilizándolo puede causar un mal funcionamiento o lesiones personales.
- Utilice el aparato con la tensión de alimentación apropiada. El uso continuado con una tensión de alimentación superior a la potencia nominal puede provocar un mal funcionamiento o un incendio.
- Utilice solo el cable de alimentación suministrado con el dispositivo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este dispositivo solo debe conectarse a una red de alimentación con conexión a tierra.
- Utilice el cable de toma a tierra cuando lo conecte al terminal de tierra.
- Evite dañar el cable (doblándolo, tirando de él o colocando encima objetos pesados, etc.). No lo modifique tampoco. Si el cable está dañado (contacto flojo, funda dañada, etc.), sustitúyalo por un cable nuevo. Si sigue utilizándolo puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque el enchufe con las manos mojadas. Puede causar una descarga eléctrica.



Si no utiliza el instrumento durante un periodo prolongado, desconecte el cable de alimentación de la toma.

c. Compatibilidad electromagnética

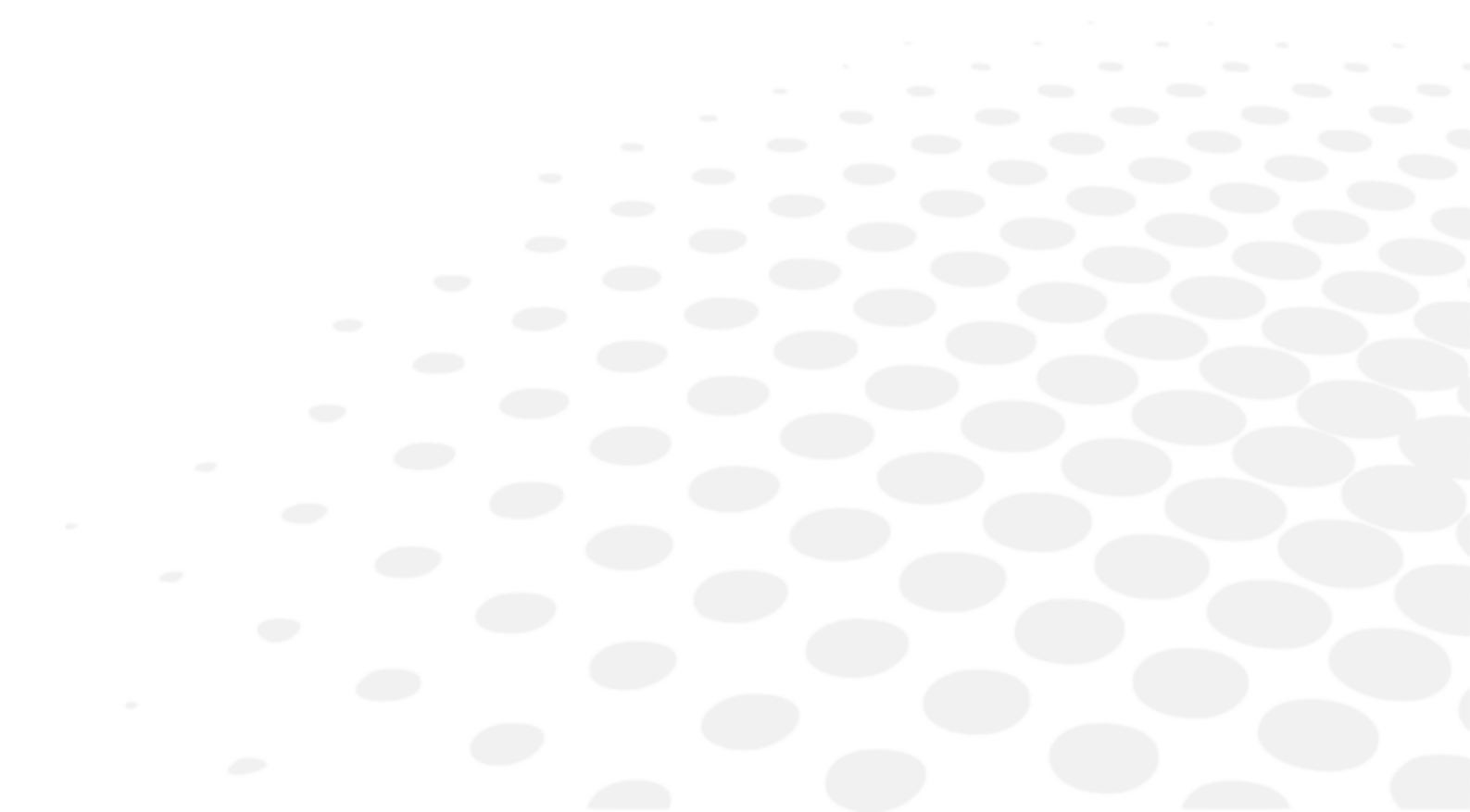
- Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia (RF). Si este equipo no se utiliza como se especifica en este manual, puede causar interferencias electromagnéticas.
- Este dispositivo ha sido probado de acuerdo con la norma EN 60601-1-2 para productos médicos y se ha determinado su cumplimiento con los límites aceptables. Estos límites indican que el dispositivo proporciona una protección aceptable contra la interferencia electromagnética (CEM) cuando se utiliza como se indica en el manual.
- Este dispositivo ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con los requisitos de la norma EN 60601-1-2. Puede verse afectado por dispositivos de comunicaciones de RF portátiles y móviles. Por lo tanto, no debe almacenarse con otros equipos.
- Para obtener más información sobre este dispositivo y EMC, consulte el apartado IX.2 de este manual.

d. Otros

- La estructura metálica de la unidad de refracción está equipada con conexión de protección a tierra. Sin embargo, la fiabilidad de la conexión a tierra depende del suministro eléctrico del lugar donde se utiliza la unidad. La unidad debe estar conectada a un enchufe con toma a tierra.
- Desenchufe el cable principal de la fuente de alimentación cuando conecte y desconecte el enchufe de la lámpara de la estación de trabajo y la fuente de alimentación de la unidad de refracción.
- Compruebe que la unidad de refracción y los accesorios no se hayan dañado durante el transporte. En caso de daños en la unidad de refracción y/o los accesorios durante el envío, póngase en contacto con su distribuidor.

- Antes de utilizar la unidad de refracción por primera vez, lea detenidamente el manual de uso y asegúrese de que lo ha entendido.
- Guarde el manual de uso cerca, en un lugar al que el usuario pueda acceder rápidamente.

IV. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



1. Plan del producto con descripción

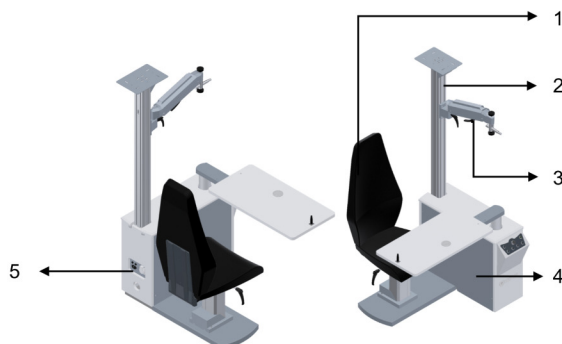
a. OST 100 C



Con:

1. **Silla:** Silla donde el paciente está sentado durante el examen.
2. **Columna de soporte:** Columna donde se instalan la lámpara principal, el proyector de optotipos, el brazo del foróptero manual y otros instrumentos.
3. **Cuerpo principal** Cuerpo principal de la unidad de refracción.
4. **Toma de corriente:** Toma de corriente para un instrumento adicional de 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente.

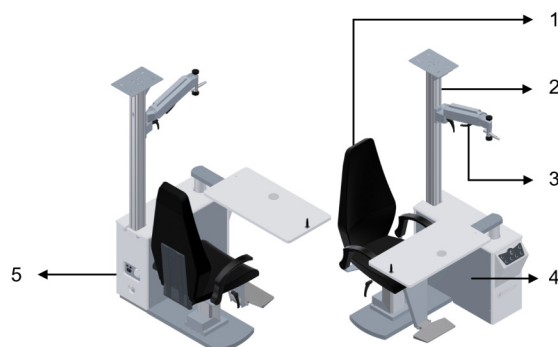
b. OST 100



Con:

1. **Silla:** Silla donde el paciente está sentado durante el examen.
2. **Columna de soporte:** Columna donde se instalan la lámpara principal, el proyector de optotipos, el brazo del foróptero manual y otros instrumentos.
3. **Brazo del foróptero manual:** Brazo donde se instala el foróptero.
4. **Cuerpo principal** Cuerpo principal de la unidad de refracción.
5. **Toma de corriente:** Toma de corriente para un instrumento adicional de 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente.

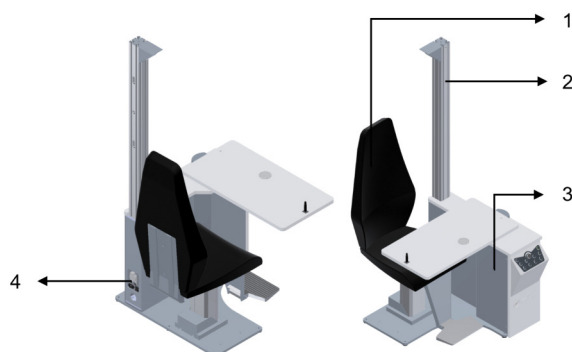
c. OST 150



Con:

1. **Silla:** Silla donde el paciente está sentado durante el examen.
2. **Columna de soporte:** Columna donde se instalan la lámpara principal, el proyector de optotipos, el brazo del foróptero manual y otros instrumentos.
3. **Brazo del foróptero manual:** Brazo donde se instala el foróptero.
4. **Cuerpo principal** Cuerpo principal de la unidad de refracción.
5. **Toma de corriente:** Toma de corriente para un instrumento adicional de 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente.

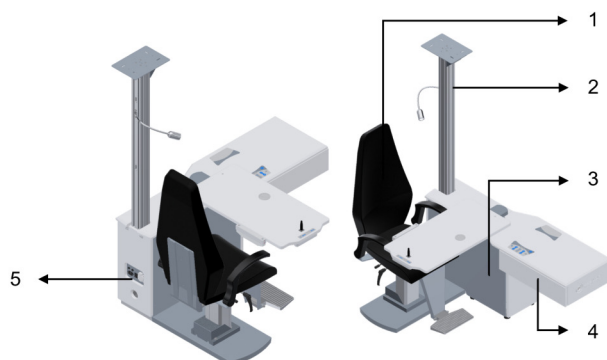
d. OST 250 C



Con:

1. **Silla:** Silla donde el paciente está sentado durante el examen.
2. **Columna de soporte:** Columna donde se instalan la lámpara principal, el proyector de optotipos, el brazo del foróptero manual y otros instrumentos.
3. **Cuerpo principal** Cuerpo principal de la unidad de refracción.
4. **Toma de corriente:** Toma de corriente para un instrumento adicional de 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente.

e. OST 250



Con:

1. **Silla:** Silla donde el paciente está sentado durante el examen.
2. **Columna de soporte:** Columna donde se instalan la lámpara principal, el proyector de optotipos, el brazo del foróptero manual y otros instrumentos.
3. **Cuerpo principal:** Cuerpo principal de la unidad de refracción.
4. **Cajón:** Cajón para guardar el juego de lentes de prueba o los accesorios.
5. **Toma de corriente:** Toma de corriente para un instrumento adicional de 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente.

f. OST 250 H



Con:

1. **Silla:** Silla donde el paciente está sentado durante el examen.
2. **Columna de soporte:** Columna donde se instalan la lámpara principal, el proyector de optotipos, el brazo del foróptero manual y otros instrumentos.
3. **Cuerpo principal:** Cuerpo principal de la unidad de refracción.
4. **Cajón:** Cajón para guardar el juego de lentes de prueba o los accesorios.
5. **Toma de corriente:** Toma de corriente para un instrumento adicional de 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente.

g. OST 350



Con:

1. **Silla:** Silla donde el paciente está sentado durante el examen.
2. **Columna de soporte:** Columna donde se instalan la lámpara principal, el proyector de optotipos, el brazo del foróptero manual y otros instrumentos.
3. **Mesa triple:** Mesa triple giratoria, que puede transportar tres instrumentos de oftalmología juntos.
4. **Cajón:** Cajón para guardar el juego de lentes de prueba o los accesorios.
5. **Cuerpo principal:** Cuerpo principal de la unidad de refracción.
6. **Toma de corriente:** Toma de corriente para un instrumento adicional de 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente.

h. Características estándar

Características estándar	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Respaldo de silla fijo	✓	✓	✓	✓	NA	NA	NA
Respaldo de silla totalmente reclinable	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Rotación de la silla 360°	✓	✓	✓	NA	✓	✓	✓
Silla motorizada regulable en altura	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Placa base separada	✓	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Adecuado para silla de ruedas	NA	NA	NA	NA	NA	✓	✓
Lámpara led de 5 W	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lámpara de visión de cerca flexible	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	✓	✓	✓
Reposapiés de la silla	✓	Opcional	✓	✓	✓	✓	✓
Apoyabrazos de la silla	Opcional	Opcional	✓	Opcional	✓	✓	✓
Brazo manual	Opcional	✓	✓	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional
Mesa deslizante	NA	✓	✓	✓	✓	✓	Giratorio
Miniteclado en la mesa deslizante	NA	NA	NA	NA	✓	✓	NA
Miniteclado en la mesa giratoria	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓

Mesa eléctrica regulable en altura	NA	NA	NA	✓	✓	✓	✓
Placa de proyector de optotipos en perfil	Opcional	✓	✓	Opcional	✓	✓	Opcional
Placa del brazo del proyector	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	✓
Soporte de accesorios de columna	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	Opcional	✓	✓
Freno mecánico	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Freno electromagnético	NA	NA	NA	✓	NA	✓	✓
Pedal elevador de silla	NA	NA	NA	Opcional	Opcional	Opcional	✓
Mentonera común	NA	Opcional	Opcional	Opcional	✓	✓	Opcional
Cajón individual	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓

2. Lista de accesorios

a. Norma

- Manual de uso

b. Opcional

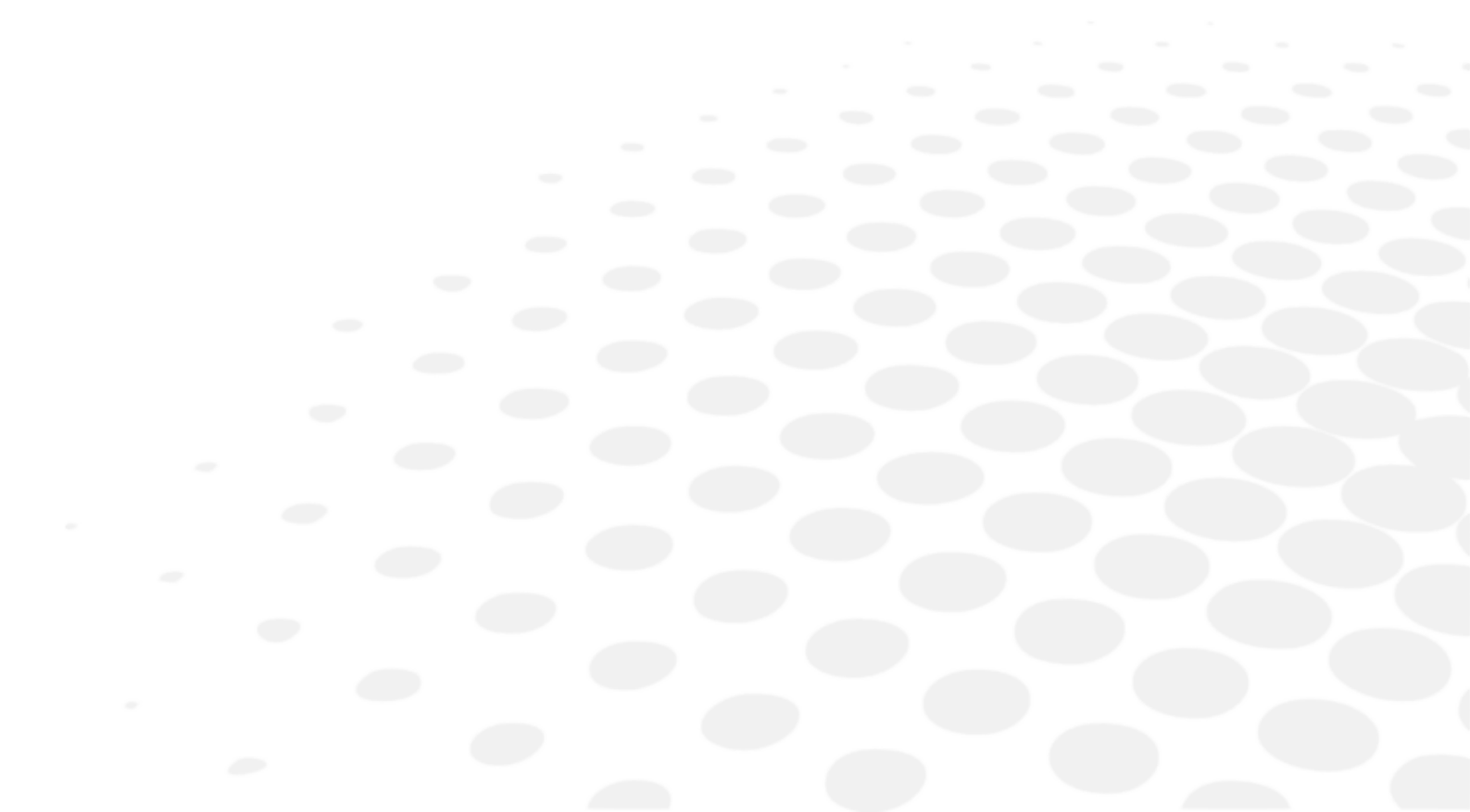
Accesorios opcionales	Referencias	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL3001	OST010	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Brazo del foróptero manual	OST012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL5005	OST020	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL9016	OST030	NA	✓	✓	NA	✓	NA	NA
Separador	OST046	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Soporte de accesorios de columna OST	OST047	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brazo del soporte de pantalla	OST048	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Reposapiés de la silla	OST109	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Apoyabrazos de la silla	OST110	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lámpara de visión de cerca flexible	OST127	✓	✓	✓	✓	NA	NA	NA
Placa del brazo del proyector	OST202	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lámpara de visión de cerca flexible	OST208	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Mentonera común	OST210	NA	✓	✓	✓	✓	✓	NA
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL5005	OST251	NA	NA	NA	NA	NA	✓	NA

Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL9016	OST252	NA	NA	NA	NA	NA	✓	NA
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL3001	OST253	NA	NA	NA	NA	NA	✓	NA
Columna doble	OST254	NA	NA	NA	NA	✓	✓	NA
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL5005	OST255	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL9016	OST256	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL3001	OST257	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Pedal de la silla	OST371	NA	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Cajón doble con estante	OST376	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brazo del foróptero motorizado	OST380	✓	NA	NA	NA	✓	✓	✓
Minibrazo del foróptero motorizado	OST380C	NA	NA	NA	✓	NA	NA	NA
Cajón triple móvil	OST381	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Cajón doble móvil	OST382	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL5005	OST384	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL9016	OST385	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓
Juego de capó lateral del cuerpo de la unidad RAL3001	OST386	NA	NA	NA	NA	NA	NA	✓
Mecanismo de asiento ajustable en profundidad	OST387	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Soporte de foróptero	OSTKBDESK	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

c. Piezas desmontables

- Cable de alimentación (2,5 m)

V. INFORMACIÓN DE FUNCIONAMIENTO





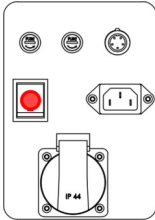
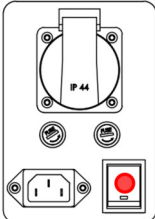
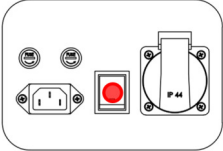
- Este instrumento debe ser instalado por un técnico autorizado. Para instalar el instrumento o cambiar su conexión, póngase en contacto con su distribuidor Essilor.
- Observe las siguientes precauciones:
 - No instale el instrumento en un lugar:
 - Donde se acumule polvo o suciedad,
 - Directamente expuesto a la luz solar,
 - Rico en oxígeno,
 - Con temperaturas y niveles de humedad extremos,
 - Donde pueda sufrir oscilaciones fuertes o golpes repentinos.
- No usar el instrumento con anestésicos inflamables ni en combinación con agentes inflamables.

1. Instalación del dispositivo



Essilor declina toda responsabilidad en caso de instalación incorrecta del producto por cualquier persona que no sea un técnico autorizado formado por Essilor.

2. Encendido/Apagado [On/Off] del dispositivo

OST 100 C	OST 250 C	OST 100 / OST 150 / OST250 / OST250 H / OST 350
		



Asegúrese de conectar el dispositivo.

La operación [On/Off] se realiza presionando el botón de encendido indicado en rojo arriba.

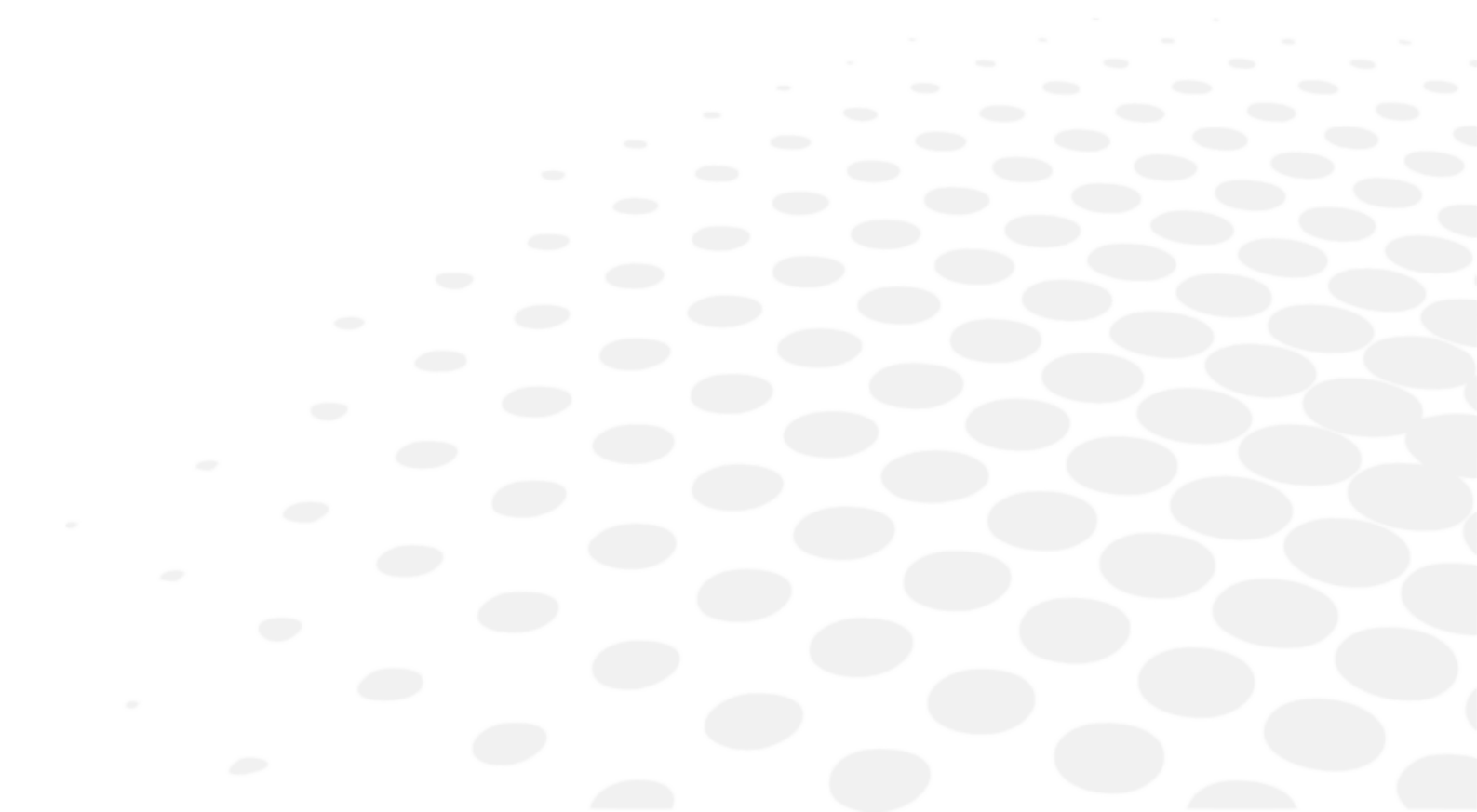
3. Conexión con otros instrumentos

El OST se puede conectar a accesorios, tales como:

- Brazo del foróptero manual
- Separador
- Soporte de accesorios de columna
- Brazo del soporte de pantalla
- Reposapiés de la silla
- Apoyabrazos de la silla
- Lámpara de visión de cerca flexible
- Placa del brazo del proyector
- Mentonera común
- Columna doble
- Pedal de la silla
- Cajón doble con estante
- Brazo del foróptero motorizado
- Minibrazo del foróptero motorizado
- Cajón triple móvil
- Cajón doble móvil

En el caso de los demás instrumentos, la instalación técnica y la configuración deberán ser realizados por técnicos autorizados. Para obtener más información, consulte a su distribuidor local.

VI. USO DEL DISPOSITIVO



1. OST 100C

Teclado	Control	Descripción
		Control de encendido y apagado
		Control de elevación-descenso de la silla
		Control de brazo del foróptero motorizado (opcional)
		Control de la lámpara de visión de cerca

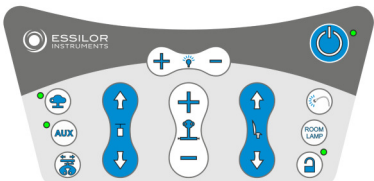
2. OST 100, OST 150

Teclado	Control	Descripción
		Control de encendido y apagado
		Control de la luz de la lámpara
		Control de potencia del proyector
		Control de potencia auxiliar
		Control de elevación-descenso de la silla
		Control de la luz de la lámpara de hendidura

3. OST 250 C

Teclado	Control	Descripción
		Control de encendido y apagado
		Control de la luz de la lámpara
		Control de potencia del proyector
		Control de potencia auxiliar
		Control de elevación-descenso de la silla
		Control de la luz de la lámpara de hendidura
		Control de electroimán
		Control de elevación-descenso de la mesa
		Control de brazo del foróptero motorizado (opcional)

4. OST 250, OST 250 H, OST 350

Teclado	Control	Descripción
		Control de encendido y apagado
		Control de la lámpara regulable
		Control de potencia del proyector
		Control de potencia auxiliar
		Control de brazo del foróptero motorizado (opcional)
		Control de la lámpara de visión de cerca
		Control de la lámpara de la habitación
		Control de electroimán
		Control de elevación-descenso de la silla

		Control de elevación-descenso de la mesa
		Control de la luz de la lámpara de hendidura

5. Recordatorio y mejores prácticas

a. OST012 - Brazo del foróptero manual

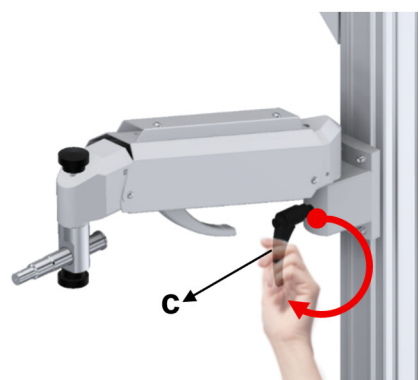
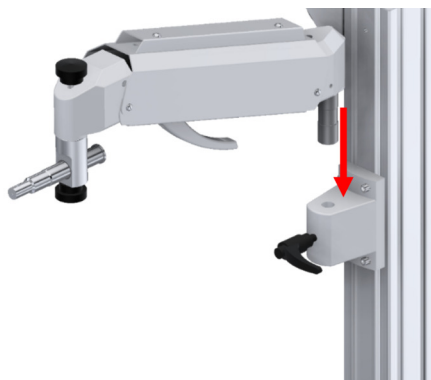
Para evitar el movimiento vertical y la rotación

Utilice el asa negra (c) para bloquear la posición vertical y la rotación.

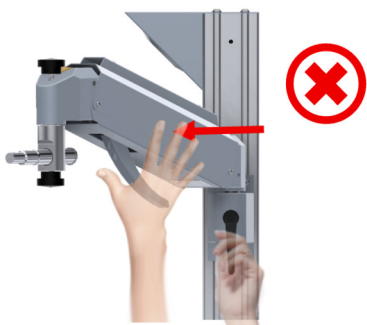
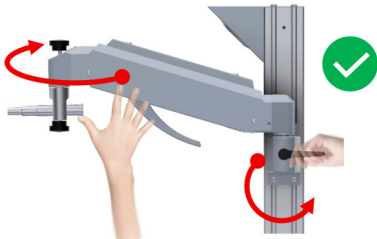
El asa negra (c) debe aflojarse antes de realizar el movimiento y apretarse nuevamente una vez completada la operación.

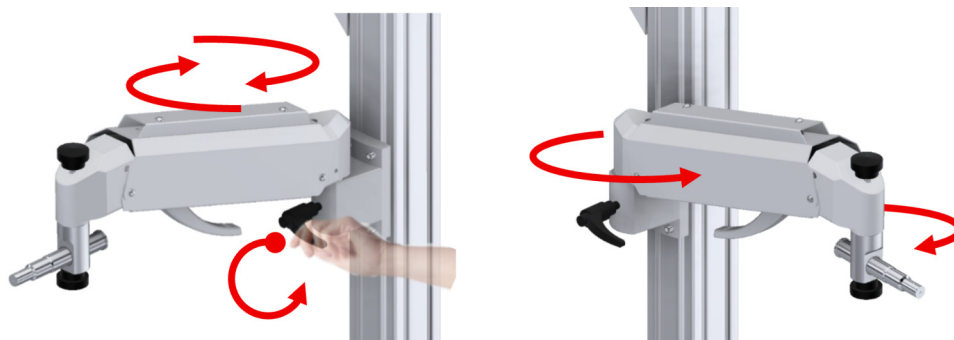


El movimiento de rotación no debe realizarse con el asa negra (c) completamente apretada.



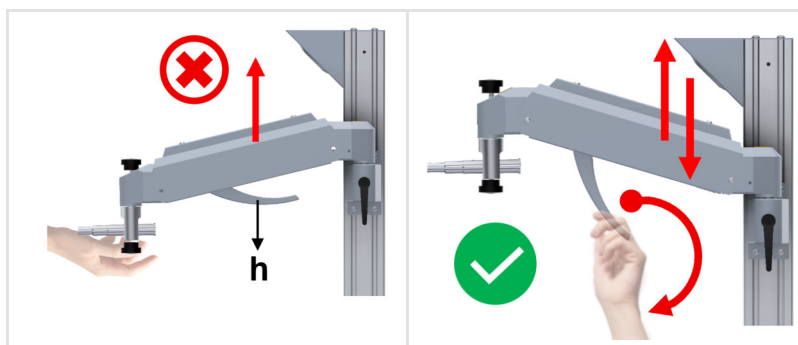
> El brazo del foróptero está fijo.

Uso incorrecto	Uso correcto
No empuje el brazo del foróptero con la perilla de fijación (c) completamente apretada.	Afloje la perilla de fijación antes de mover el brazo del foróptero.
	

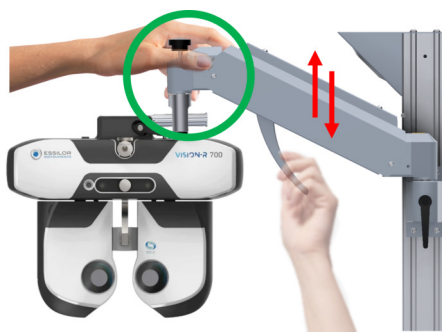


Ajuste de la posición vertical (para bloquear y desbloquear)

Utilice el mango (h) para bloquear o desbloquear.



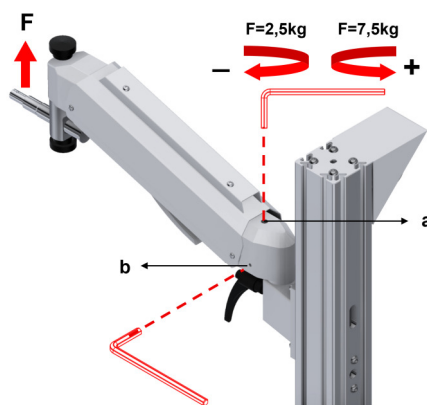
Mientras mueve el brazo del foróptero hacia arriba y hacia abajo de manera segura y controlada, sostenga el brazo del foróptero con la mano.



Utilice el regulador (e) para ajustar correctamente la dirección horizontal.



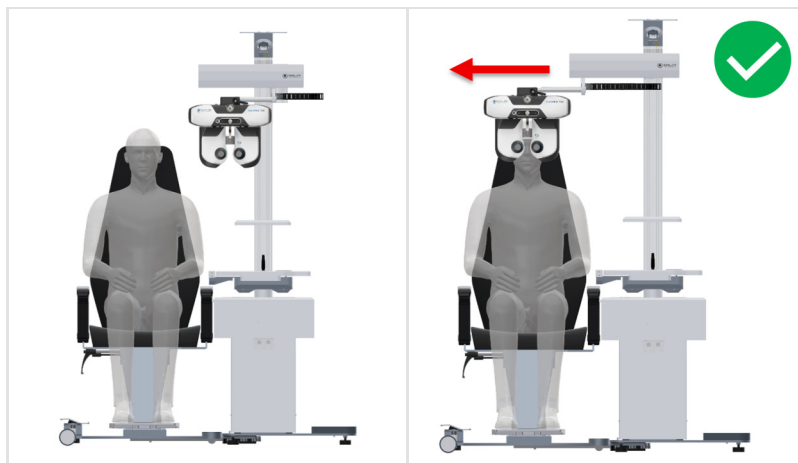
- 1 Afloje el tornillo de seguridad (b).
- 2 Con una llave Allen, gire el tornillo (a) para obtener más o menos fuerza F.
- 3 Apriete el tornillo de seguridad (b).



b. Brazo del foróptero motorizado



El paciente no debe levantarse de la silla ni tocar el brazo del foróptero motorizado mientras este esté abierto.
De lo contrario, pueden producirse golpes, tropiezos o accidentes.



c. Placa base para silla de ruedas



El paciente debe sentarse o levantarse de la silla cuando esté en su posición más baja y el reposapiés esté plegado hacia abajo.
De lo contrario, puede provocar tropiezos, caídas y accidentes.



d. Silla del examinado



La placa base debe utilizarse después de que la unidad de refracción esté fijada en su lugar.

La placa base no debe usarse en ningún caso antes de que la unidad de refracción esté fijada en su lugar ni después de que se haya retirado de la unidad de refracción.

De lo contrario, puede provocar accidentes y lesiones.



La placa base no debe usarse bajo ninguna circunstancia después de ser retirada de la unidad de refracción. No intente utilizar ni reclinar la placa base después de haber sido retirada de la unidad de refracción.

De lo contrario, puede provocar accidentes y lesiones.

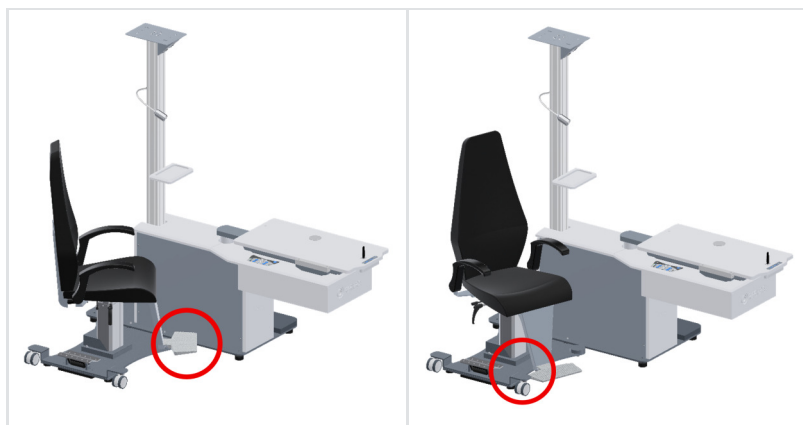


Al ajustar el respaldo del asiento a la posición reclinada, sujete el respaldo con la mano para garantizar que la inclinación se realice de forma segura y controlada.





Tenga cuidado de no golpear la unidad de refracción al girar el asiento.



e. Cajón



El paciente no debe levantarse de la silla mientras el cajón esté abierto.
De lo contrario, pueden producirse golpes, tropiezos o accidentes.



f. Botón de encendido



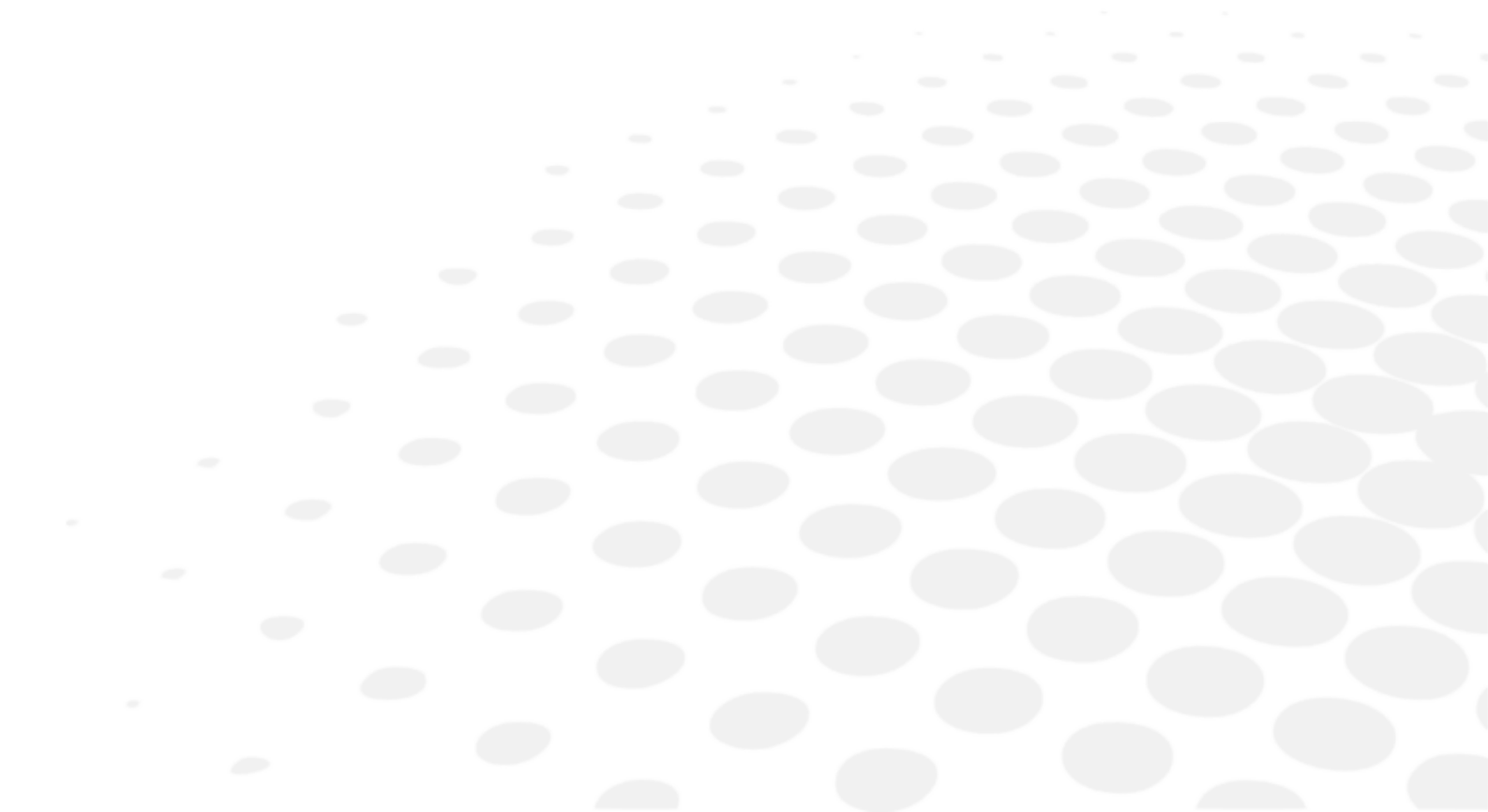
La unidad de refracción se puede controlar durante el uso con el botón de encendido del teclado.

Al final del día o si no se va a utilizar durante mucho tiempo, la unidad de refracción debe apagarse mediante el botón de encendido de la unidad principal.

De lo contrario, causará un consumo de energía innecesario.



VII. MANTENIMIENTO





A fin de garantizar la seguridad y el funcionamiento del instrumento, todas las operaciones de mantenimiento, salvo que se especifique otra cosa en el presente manual, deberán ser realizadas por técnicos de mantenimiento cualificados.



Si encuentra que este dispositivo está sucio, puede limpiarlo con la frecuencia que desee (consulte los métodos de limpieza específicos).

1. Condiciones de almacenamiento y manipulación



Respete las condiciones de funcionamiento, almacenamiento y transporte que se indican a continuación
Evite las condiciones de condensación.

	Temperatura	Humedad	Presión atmosférica
Uso	[+20°C; +30°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Almacenamiento	[0°C; +40°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Transporte	[-10°C; +50°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]

2. Instrucciones de limpieza



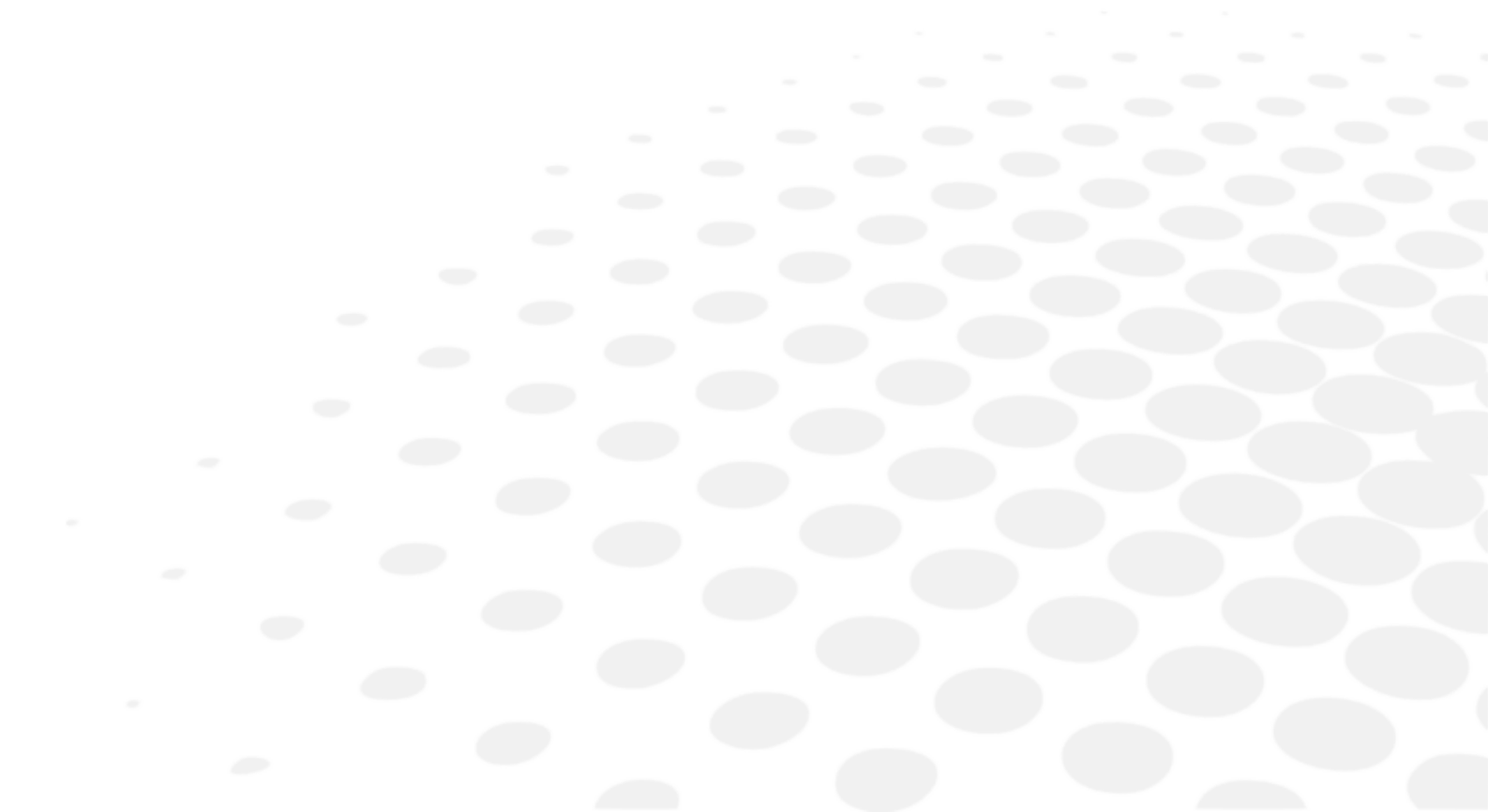
No use nunca alcohol-xilol y limpiadores líquidos similares para la limpieza de la silla de la unidad de refracción y la parte de madera. Estos materiales de limpieza pueden causar daños en las superficies de plástico y madera.



Para evitar accidentes, desenchufe el instrumento antes de limpiarlo.

- Antes de limpiar, asegúrese de apagar el dispositivo presionando el botón de encendido y desenchufe el cable de alimentación.
- Puede limpiar las partes de madera y metal de la unidad de refracción con un paño limpio y húmedo.

VIII. ERROR Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Si se detecta un problema, consulte la tabla que figura a continuación para tomar las medidas adecuadas.

Síntomas	Causas y medidas
La unidad de refracción no funciona. El led del teclado de encendido no se enciende.	No hay electricidad en la unidad • La toma donde está conectado el instrumento tiene una avería. Llame a un electricista autorizado para revisar la toma de corriente. • El cable de alimentación de la mesa está dañado (se pueden ver signos de estar aplastado o agrietado). Su distribuidor autorizado puede proporcionarle un cable de alimentación de repuesto. • Compruebe el fusible de cristal en la parte posterior del instrumento. Sustitúyalo por fusibles con el mismo valor. Su distribuidor autorizado puede proporcionarle fusibles de repuesto. El panel del teclado no funciona • Póngase en contacto con el servicio autorizado.
La lámpara no funciona	La bombilla de la lámpara se ha fundido • Apague la aparato, desenchufe el cable y cambie la bombilla. Su distribuidor autorizado puede proporcionarle bombillas de repuesto.

Si el problema no se ha resuelto después de tomar las medidas mencionadas anteriormente, póngase en contacto con su distribuidor local inmediatamente.

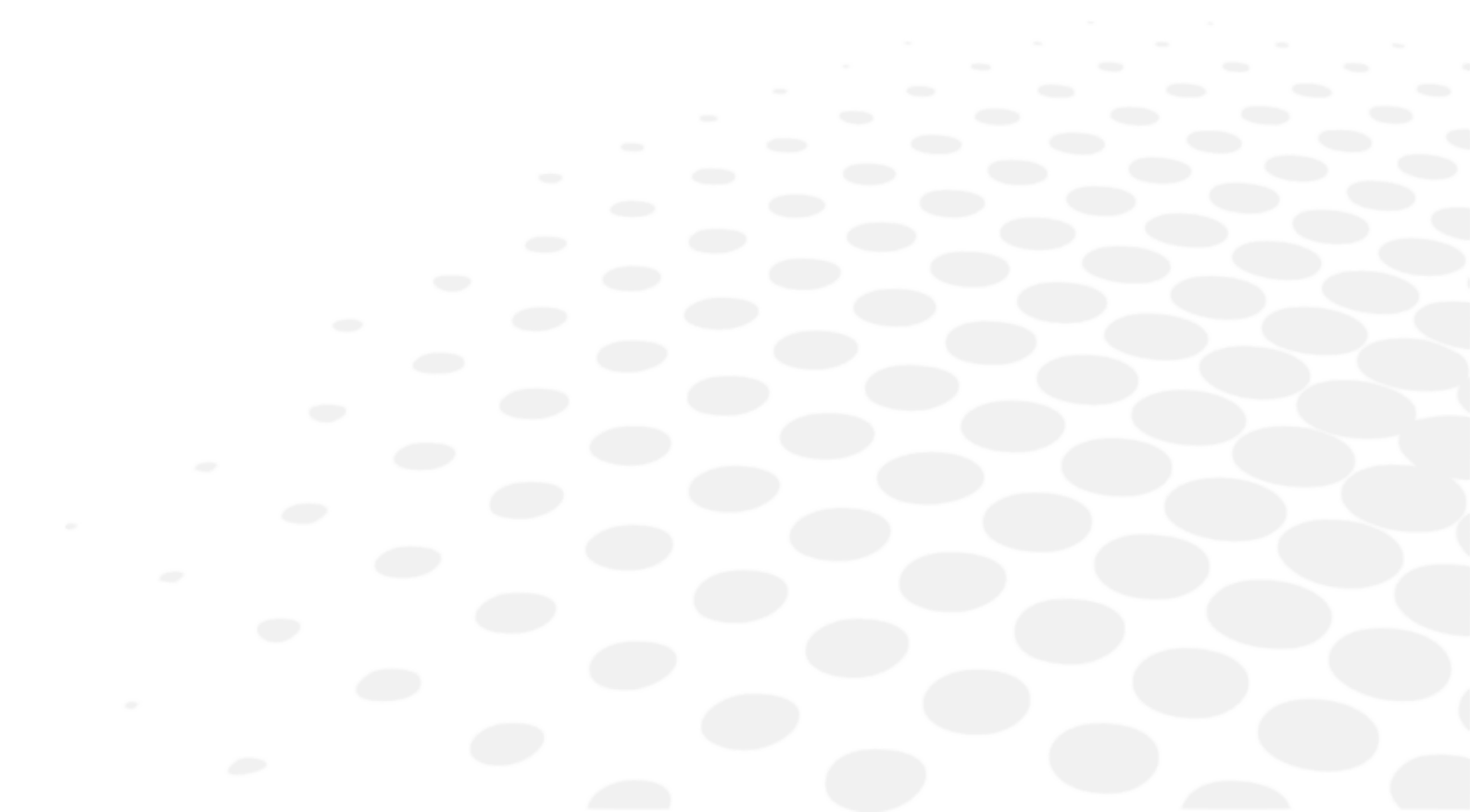
Su distribuidor ha sido formado por Essilor.



Consulte la placa de identificación y tenga disponible la siguiente información:

- Nombre del instrumento: OST XXX
- Número de serie: 7 caracteres numéricos indicados en la placa de identificación
- Defectos detallados

IX. DESCRIPCIÓN TÉCNICA



OST es un dispositivo médico de clase I (Reglamento (UE) 2017/745).

UDI básico del dispositivo: 3615020000001OST0000000DX.

1. Información técnica

a. Vida útil del producto

La vida prevista del dispositivo y sus componentes es de 10 años.

b. Dimensiones y peso del producto

Dimensiones

Dimensiones	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Altura	195 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	180 cm
Anchura	Cuerpo: 50 cm Silla: 50 cm	160 cm	160 cm	140 cm	175 cm	180 cm	175 cm
Profundidad	Cuerpo: 67,5 cm Silla: 89 cm	130 cm	130 cm	118,5 cm	142 cm	160 cm	185 cm

Peso

Peso	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Peso total	160 kg	190 kg	200 kg	245 kg	235 kg	375 kg	360 kg

c. Especificaciones del led

Para OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- 3-5 W
- Blanco cálido
- 110-120/220-240 VCA, 50-60 Hz
- Tipo: GU10

Para OST 250, OST 250 H, OST 350

- 3-5 W regulable
- Blanco cálido
- 110-120/220-240 VCA, 50-60 Hz
- Tipo: GU10

d. Niveles acústicos

Para OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- Ambiente: 45 dB
- Exposición máxima: 53 dB

Para OST 250, OST 250 H, OST 350

- Ambiente: 48,2 dB
- Exposición máxima: 58,2 dB

e. Datos eléctricos del producto

Para OST 100C

- Potencia: 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz
- Fusible: 8 Amperios
- Clasificación eléctrica: Clase 1, Tipo B

Para OST 100, OST 150, OST 250 C

- Potencia: 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz
- Fusible: 8 Amperios
- Salida eléctrica de la mesa: 0-6-12 VCA regulable y 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente
- Clasificación eléctrica: Clase 1, Tipo B

Para OST 250, OST 250 H

- Potencia: 110-240 VCA, 50-60 Hz
- Fusible: 8 Amperios
- Salida eléctrica de la mesa: 0-6-12 VCA regulable y 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente
- Clasificación eléctrica: Clase 1, Tipo B

Para OST 350

- Potencia: 110-240 VCA, 50-60 Hz
- Fusible: 10 Amperios
- Salida eléctrica de la mesa: 0-6-12 VCA regulable y 110-120 VCA o 220-240 VCA, 50-60 Hz dependiendo del país del cliente
- Clasificación eléctrica: Clase 1, Tipo B

f. Consumo de energía

Modelo	Voltio	Amperio	Voltio Amperio	Vatio	Kilovatio
OST 100 C	110 V	1,4 A	110 VA	100 W	1 KWH
OST 100/OST 150	110 V	1,4 A	110 VA	100 W	1 KWH
OST 250 C	110 V	2,4 A	210 VA	190 W	1,8 KWH
OST 250	110 V	1,2 A	102 VA	85 W	1 KWH
OST 250 H	110 V	1,4 A	110 VA	100 W	1 KWH
OST 350	110 V	1,8 A	150 VA	140 W	1,3 KWH

g. Clasificación IP

IP20

h. Información técnica

	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Capacidad mesa deslizante	NA	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20+20 kg
Capacidad de carga de la silla	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg

Silla regulada manualmente	Rotación de 360°	Rotación de 360°	Rotación de 360°	Fijo	Rotación de 360°	Rotación de 360°	Rotación de 360°
Recorrido de la silla	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motor de la silla	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC
Recorrido de la mesa	NA	NA	NA	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motor de la mesa	NA	NA	NA	24 V CC	24 V CC	24 V CC	24 V CC

2. Compatibilidad electromagnética

Las unidades de refracción OST cumplen con los requisitos del estándar EMC (compatibilidad electromagnética).

Este aparato cumple con el estándar EMC IEC 60601-1-2: 2014+A1:2020, y el entorno electromagnético previsto para todo el ciclo de vida es el entorno de la instalación de atención médica ocupacional.



- El dispositivo cumple las normas de compatibilidad electromagnética aplicables, pero el usuario debe asegurarse de que cualquier interferencia electromagnética no cree un riesgo adicional, como los transmisores de radiofrecuencia u otros dispositivos electrónicos.
- Los diferentes cables del dispositivo deben separarse unos de otros.
- Ciertos tipos de dispositivos de telecomunicaciones móviles, como los teléfonos móviles, pueden interferir con el dispositivo. Por consiguiente, deben respetarse las distancias de separación recomendadas.
- El dispositivo no se utilizará cerca de otro dispositivo ni se colocará encima. Si esto no puede evitarse, es necesario comprobar su correcto funcionamiento en las condiciones de uso antes de utilizarlo. El uso de accesorios distintos de los especificados o vendidos por el fabricante como piezas de recambio puede dar lugar a un aumento de las emisiones o a una disminución de la inmunidad del dispositivo.
- En caso de que el dispositivo deje de funcionar, reinicielo y repita la prueba desde el principio. No utilice los datos anteriores para hacer la prescripción.
- Cuando utilice este dispositivo en hospitales, no lo coloque cerca de equipos quirúrgicos de alta frecuencia activos o en habitaciones con blindaje de radiofrecuencia con un sistema de EM para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las perturbaciones electromagnéticas es alta.

Indicaciones y declaración del fabricante – emisiones electromagnéticas

La Unidad de Refracción OST está destinada a utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la Unidad de Refracción OST debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Estándar EMD básico	Cumplimiento
Emisiones de RF conducidas y radiadas	CISPR 11	Clase B, Grupo 1
Distorsión armónica	IEC 61000-3-2	Clase A
Fluctuaciones de tensión y parpadeo	IEC 61000-3-3	Conforme

Prueba de inmunidad	Estándar EMC básico o método de prueba	Niveles de prueba de inmunidad Entorno de atención médica a domicilio	Nivel de conformidad
Descarga electrostática.	IEC 61000-4-2	± 8 kV de contacto ±2, 4, 8, 15 kV de aire	± 8 kV de contacto ±2, 4, 8, 15 kV de aire
Campos EM de RF radiada	IEC 61000-4-3	3 V/m ^a De 80 MHz a 2,7 GHz 80% MA a 1 kHz	3 V/m
Campos de proximidad de equipos de comunicaciones inalámbricas RF		Véase la tabla siguiente.	
Campos magnéticos de frecuencia de potencia nominal	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m
Campos magnéticos de proximidad	IEC 61000-4-39	30 kHz (8 A/m) 134,2 kHz (65 A/m) 13,56 MHz (7,5 A/m)	30 kHz (8 A/m) 134,2 kHz (65 A/m) 13,56 MHz (7,5 A/m)

^a Antes de aplicar la modulación.

Frecuencia de prueba (MHz)	Banda ^a (MHz)	Servicio ^a	Modulación ^b	Potencia máxima (W)	Distancia (m)	Nivel de prueba de inmunidad (V/m)	Nivel de conformidad (V/m)
385	380/390	TETRA400	Modulación por impulsos ^b 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430/470	GMRS460, FRS460	FM ±5kHz desviación sinusoidal de 1 kHz	2	0,3	28	28
710	704/787	Banda LTE 13, 17	Modulación por impulsos ^b 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800/960	GSM800/900, TETRA800, iDEN820, CDMA850, LTE Band 5	Modulación por impulsos ^b 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							
1720	1700/1990	GSM1800; CDMA1900; GSM1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulación por impulsos ^b 217 Hz	2	0,3	28	28
1845							
1970							
2450	2400/2570	Bluetooth, WLAN, 802.11b/g/n, FRID2450, Banda LTE 7	Modulación por impulsos ^b 217 Hz	2	0,3	28	28
5240	5100/5800	WLAN 802.11 a/n	Modulación por impulsos ^b 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5500							
5785							

^a Para algunos servicios, solo se incluyen las frecuencias de enlace ascendente.

^b La frecuencia portadora se modulará mediante una señal de onda cuadrada del 50 % del ciclo de servicio.

Prueba de inmunidad	Estándar EMC básico	Niveles de prueba de inmunidad Entorno de atención médica a domicilio	Nivel de conformidad
Transitorios eléctricos rápidos en ráfagas	IEC 61000-4-4	Puerto de alimentación CA de entrada ± 2 kV Frecuencia de repetición de 100 kHz	± 2 kV
		Puerto de la unidad de entrada/salida de señal ±1 kV Frecuencia de repetición de 100 kHz	± 1 kilovoltio
Sobretensiones línea a línea	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, 1 kV	
Sobretensiones línea a tierra		± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV	
Perturbaciones conducidas inducidas por campos de RF	IEC 61000-4-6	3 Vrms 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vrms en bandas ISM entre 0,15 MHz y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	3 Vrms 6 Vrms en bandas ISM

Huecos de tensión	IEC 61000-4-11	0% U_T ; 0,5 ciclo 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°	0% U_T ; 0,5 ciclo
		0% U_T ; 1 ciclo 70% U_T ; 25 ciclos Fase única: 0°	0% U_T ; 1 ciclo 70% U_T ; 25 ciclos
Interrupciones de tensión		0% U_T ; 250 ciclos	0% U_T ; 250 ciclos

U_T es la tensión de alimentación de CA antes de aplicar el nivel de inspección.

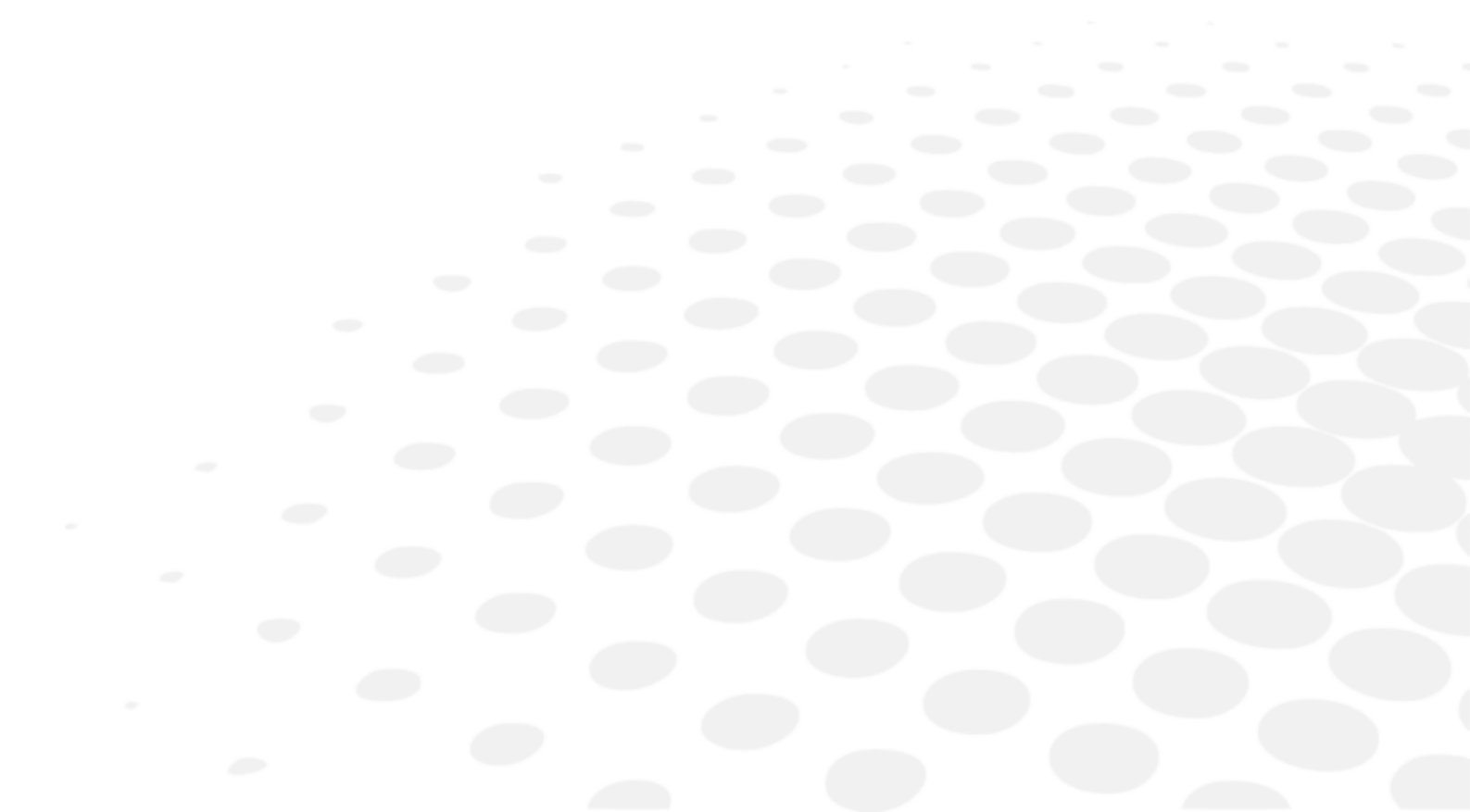
3. Eliminación

	Instrucciones para la eliminación del instrumento de conformidad con las Directivas 2012/19/UE y 2011/65/UE relativas a la reducción de las sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de los residuos eléctricos y electrónicos. Cuando llegue al final de su vida útil, el instrumento no se debe tirar con la basura del hogar. Puede eliminarse en un centro de gestión de residuos gestionado por el municipio o por los minoristas que ofrecen este servicio. La eliminación por separado de un dispositivo eléctrico evita cualquier daño al medio ambiente o a la salud que pueda resultar de una eliminación no conforme, y también permite reciclar los materiales que lo componen para ahorrar energía y recursos. El pictograma del contenedor con ruedas aparece en la etiqueta del instrumento. Indica la obligación de recoger y eliminar por separado los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil o fuera de uso.
---	---



- El usuario debe tener en cuenta los efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la eliminación no conforme del instrumento en su totalidad o de algunos de sus componentes.
- Para evitar la liberación de sustancias peligrosas en el medioambiente y fomentar la preservación de los recursos naturales, el fabricante facilita, en caso de que el usuario desee desechar el instrumento al final de su vida útil, la reutilización, la recuperación y el reciclado del instrumento y sus componentes. Antes de desechar el instrumento, deben tenerse en cuenta los requisitos de los reglamentos europeos y nacionales.
- No tire el instrumento con los residuos domésticos, sino que debe desecharlo por separado dándolo a una empresa especializada en la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos o a los servicios administrativos locales encargados de la recogida de residuos.
- El proveedor o fabricante deberá recuperar el equipo antiguo.
- Al formar parte de un consorcio de residuos de equipos tecnológicos, el fabricante cubre los costes de tratamiento y reciclado del instrumento usado.
- El fabricante se compromete a facilitar al usuario toda la información relativa a las sustancias peligrosas contenidas en el dispositivo y a los métodos de reciclaje de dichas sustancias, así como a informarle de la existencia de reciclaje del equipo usado. La ley prevé sanciones severas en caso de infracción.

X. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



1. En el documento

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Precaución: una situación peligrosa que, de no evitarse, podría dar lugar a lesiones leves o moderadas.
	Advertencia: una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	Información adicional importante y/o útil relacionada con el texto de este manual.
	Consejos: Sugerencia práctica.

2. En el dispositivo

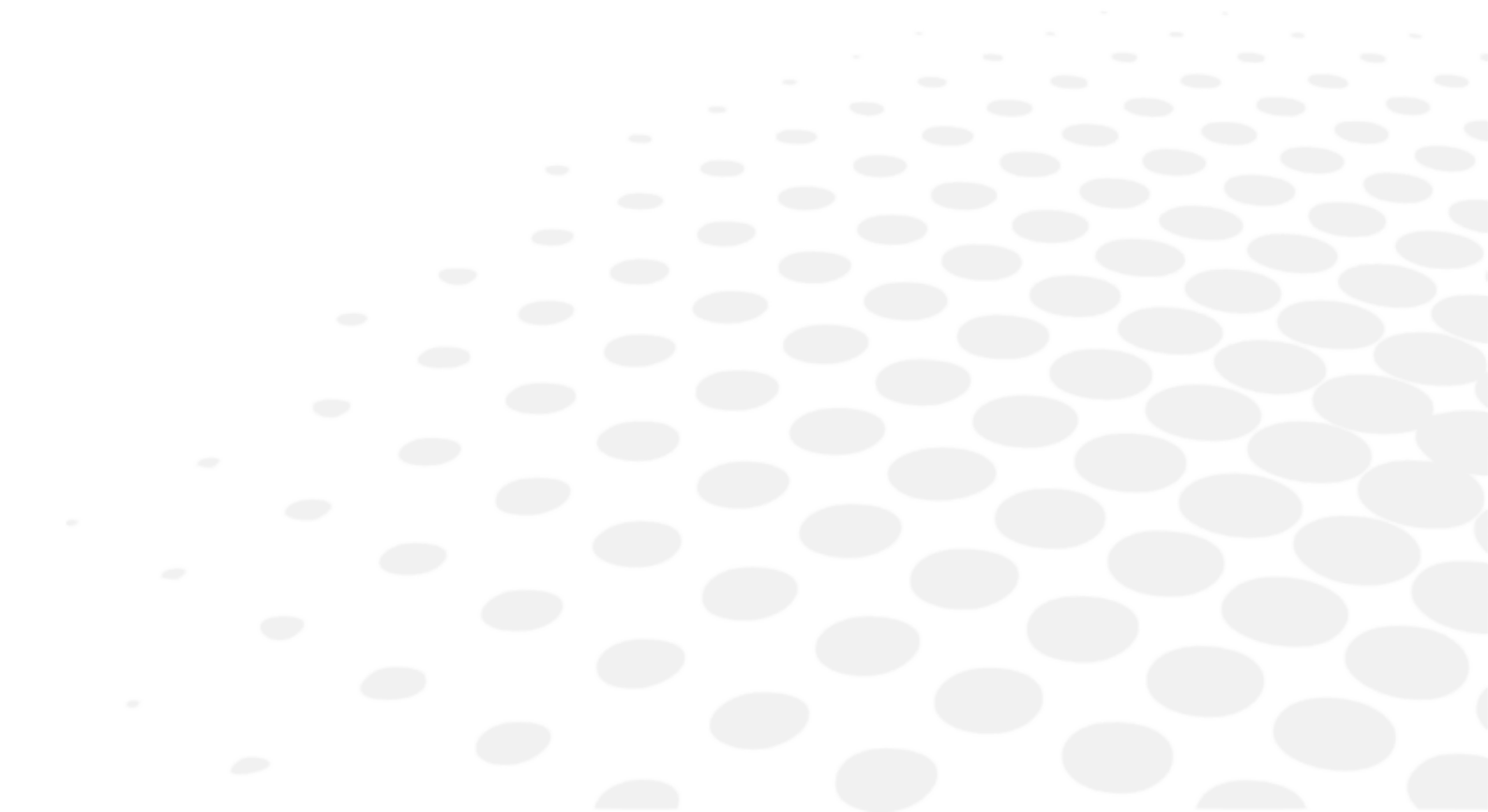
SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Fabricante
	País de fabricación y fecha de fabricación (año-mes)
	Dispositivo médico
	Marcado CE (Reglamento europeo sobre dispositivos médicos).
	Referencia del producto
	Número de serie del producto
	Identificador de dispositivo único
	Consulte el manual de instrucciones/folleto
	Señal de peligro general
	Corriente alterna
	Conexión de protección a tierra
	Pieza aplicada de tipo B
	Clasificación IP
	Símbolo de eliminación de residuos de conformidad con las Directivas 2012/19/UE y 2011/65/UE

3. En el embalaje

Para un manejo, almacenamiento y transporte adecuados.

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	En sentido ascendente
	Apilamiento máximo de 1 producto encima del producto de mercado
	Frágil, manipular con cuidado
	Mantener seco
	Indica los límites térmicos a los que se puede exponer el dispositivo médico con total seguridad.
	Indica los límites de humedad a los que se puede exponer el dispositivo médico con total seguridad.
	Indica los límites de presión atmosférica a los que se puede exponer el dispositivo médico con total seguridad.
	Dispositivo médico
	Marcado CE (Reglamento europeo sobre dispositivos médicos).
	Referencia del producto
	Número de serie del producto
	Identificador de dispositivo único
	Símbolo de eliminación de residuos de conformidad con las Directivas 2012/19/UE y 2011/65/UE
	Indica que el embalaje es reciclable

XI. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD



El producto debe utilizarse de conformidad con las leyes y regulaciones aplicables, por usuarios profesionales cualificados. El producto debe instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en el presente manual de uso y con cualquier instrucción o recomendación escrita proporcionada por Essilor (la “documentación”).

Essilor se reserva el derecho de revisar la documentación y realizar cambios en su contenido de vez en cuando. El mantenimiento preventivo y correctivo (incluida la calibración periódica, si es necesario de acuerdo con la documentación) se realizará de acuerdo con la documentación.

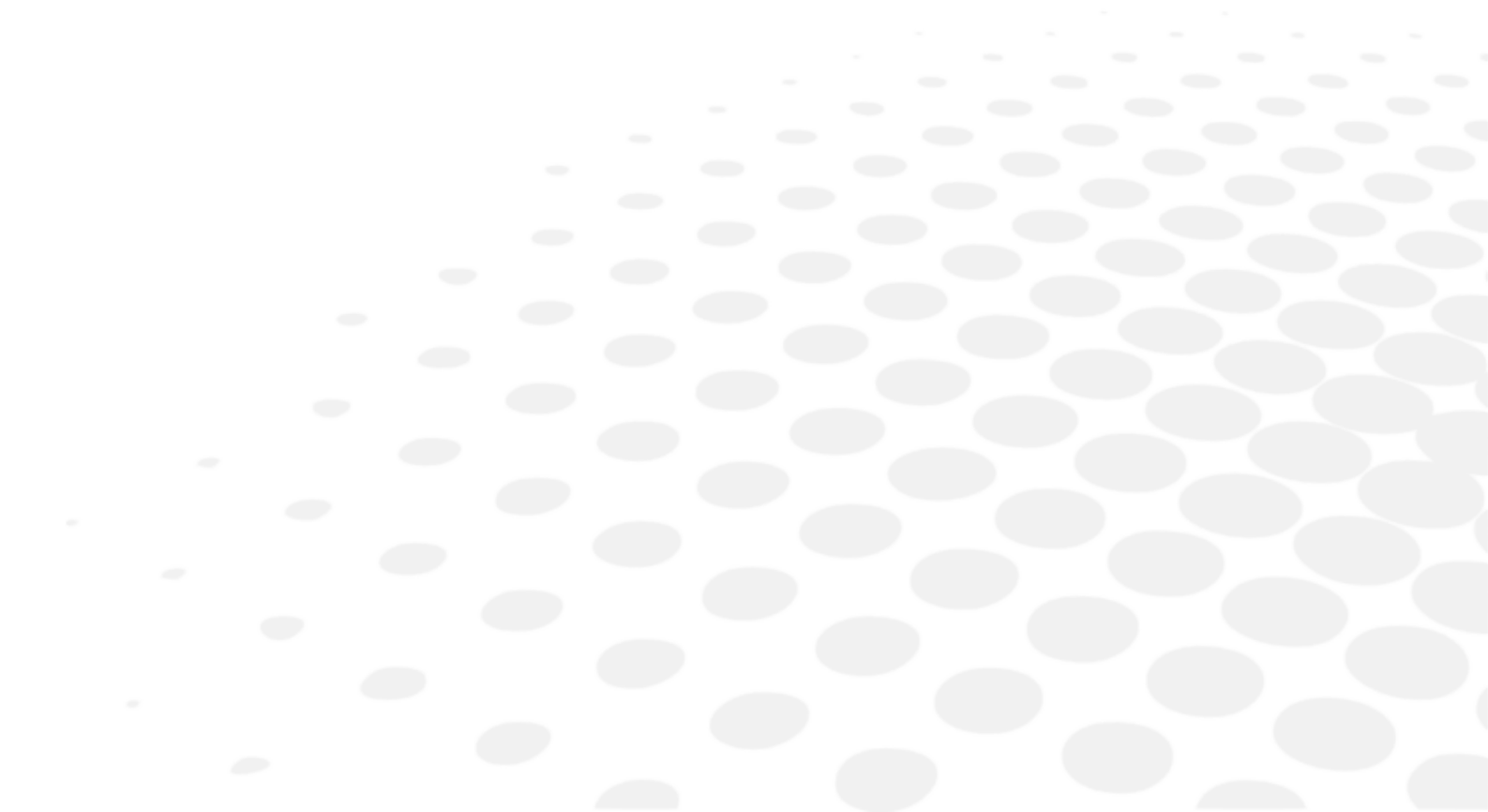
Cualquier garantía de producto ofrecida por Essilor está supeditada al uso del producto de acuerdo con la documentación y con el uso previsto del producto y no cubre productos que hayan sido modificados sin la aprobación previa por escrito de Essilor o reparados por un tercero no aprobado por Essilor, ni productos que fueron sometidos a estrés físico, químico o eléctrico para los que los no fueron diseñados originalmente.

Essilor no se hace responsable de los daños sufridos por el usuario del producto, el producto o cualquier tercero, como resultado del incumplimiento de la presente sección por parte de cualquier usuario.

Si el producto ofrece una función de conectividad, el usuario será el único responsable de:

- seleccionar, obtener y mantener todo el acceso a internet y las telecomunicaciones requeridos a su propio costo; y
- adoptar y mantener procedimientos y medidas para proteger sus estaciones de trabajo, hardware y software, distintos del producto, incluso contra cualquier virus o intrusión

XII. CÓDIGO QR



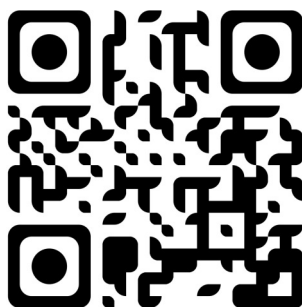
La última versión del manual de uso en el idioma correspondiente está disponible en un espacio web. Bajo petición, se puede proporcionar una versión en papel de forma gratuita.

en	The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
fr	Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
ar	لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
be	Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.
bg	Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
cs	Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
da	Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
de	Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
el	Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
es	El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
et	Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
fi	Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
he	למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה-PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.
hr	Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

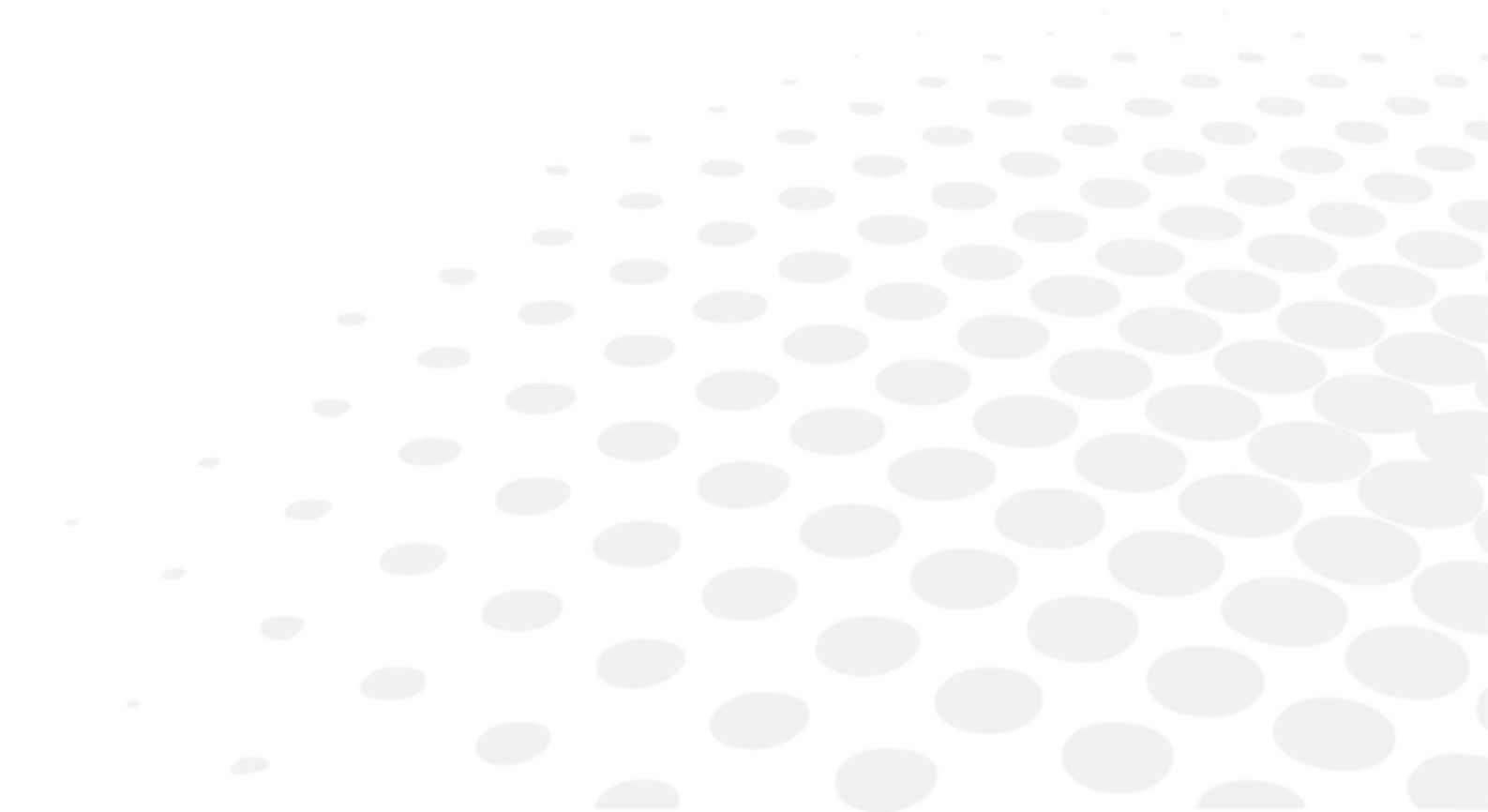
hu	A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
id	Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
it	Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
ja	完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
ko	전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
lt	Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitikinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimo instrukcijoms rodyti.
lv	Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
ms	Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
mt	Il-manwal tal-utent shiĥ huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex taċċessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok żgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
nl	De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
no	Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
pl	Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
pt	O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
pt (brazil)	O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
ro	Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanati codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicatie dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
ru	Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

- sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.
- sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.
- sr Kompletно uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.
- sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.
- th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง
- tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.
- uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.
- vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử
- zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码 QR 条码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



XIII. INFORMACIÓN DE CONTACTO



Si el instrumento parece estar funcionando mal, se recomienda encarecidamente comprobar el instrumento de acuerdo con el procedimiento de solución de problemas de este manual.

Si persiste algún problema o el instrumento está dañado o funciona mal o se menciona que se ponga en contacto con su distribuidor local, siga los pasos que se indican a continuación.

- Póngase en contacto con el distribuidor local de su provincia o país en primer lugar. Toda la información está disponible en www.essilor-instruments.com en la sección "Contacto".
- Si el producto se ha suministrado con instrucciones electrónicas y necesita un formato en papel, póngase en contacto con su distribuidor local.
- Informe de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo a essilor-instruments-vigilance@essilor.com y a la autoridad local competente para dispositivos médicos.
- Antes de llamar al distribuidor local, asegúrese de comprobar los números de modelo y de serie.
- El número de serie es exclusivo de esta unidad y se puede acceder a él en el producto. Se recomienda rellenar la siguiente tabla en cuanto compre nuestro producto.
- Guarde este manual como un registro permanente de su compra y guarde su recibo de compra como prueba de compra.

Fecha de compra:

Nombre del distribuidor:

Dirección del distribuidor:

Nº de teléfono del distribuidor:

N.º de modelo:

N.º de serie:



Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

